

Rivista Italiana di Studi Catalani

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica, finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers (Level 1), ERIH+, MLA - Modern Language Association Database, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

Direzione scientifica

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Maria Teresa Cabré (Presidente della Secció Filològica dell'Institut d'Estudis Catalans e Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), Claudio Venza (Università degli Studi di Trieste).

International Advisory Board

Lola Badía (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA), Roser Salicrú i Lluch (Institució Milà i Fontanals - C.S.I.C. e Institut d'Estudis Catalans, Barcelona), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza).

Direzione editoriale

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino)

Redazione

Gabriella Gavagnin (Universitat Central, Barcelona), Silvia Grassi (Università degli Studi di Torino e ERC Executive Agency, Bruxelles), Barbara Greco (Università degli Studi di Torino), Elena Pistolesi (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia).

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Verdi 10 - I-10124 Torino

tel. +39 011 6702000 fax +39 011 6702002

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

Rivista Italiana di Studi Catalani

7 (2017)



Edizioni dell'Orso
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Università di Torino



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati



La Rivista Italiana di Studi Catalani è patrocinata da:



© 2017

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

via Rattazzi 47 – I-15121 Alessandria

tel. +39 0131 252349 fax +39 0131 257567

e-mail: info@ediorso.it

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE (bibliotecnica.bear@gmail.com)

È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941

ISSN 2279-8781

ISBN 978-88-6274-775-2

Indice

ANDREU BOSCH I RODOREDA <i>Jordi Carbonell, in memoriam</i> (Barcelona, 23 d'abril de 1924 - Barcelona, 22 d'agost de 2016)	1
FRANCO CARDINI <i>Tra conoscenza dell'Islam, istanze missionarie e spirito di crociata.</i> <i>Postille lulliane</i>	5
JOAN REQUESENS I PIQUER <i>Jaume Collell i un manuscrit català de Sardenya (s. XVI):</i> <i>història i llengua (i un pròleg significatiu)</i>	27
AUGUST BOVER I FONT <i>Tot escrivint Gual. Notes sobre la poesia d'Antoni Coronzu</i>	53
XAVIER RULL <i>El valor del sufix -esc en català medieval: ktètic versus gentilici</i>	63
ABEL SOLER <i>Els consells d'amor de Guiniforte Barzizza al valencià</i> <i>Francesc de Centelles (Milà, 1439) i la intenció literària del "Curial"</i>	77
SILVIA GRASSI <i>Light Entertainment, Melodrama and Realism in Soap Operas.</i> <i>An Intercultural Exploration of National Traditions of This Genre</i>	99
ISABEL TURULL CREXELLS <i>L'amistat entre Carles Riba i Joan Crexells i el retrobament</i> <i>de dos quaderns d'autògrafs</i>	127
LISA PELIZZON <i>Le rivelazioni di una città: Barcellona attraverso lo sguardo</i> <i>di Kati Horna</i>	141

ATTUALITÀ

ALAN YATES

Some Notes on Raimon Casellas and Víctor Català 157

MARIA MERCÈ LÓPEZ CASAS

Congreso Internacional «Propter magnare creatus»... Lengua, literatura y gastronomía entre Italia y la Península Ibérica», Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 21-23 de septiembre de 2016 162

RECENSIONI

Josep Massot i Muntaner, *De València i Mallorca. Escrits seleccionats*, edició a càrrec de V. Simbor Roig, València, Universitat de València, Col·lecció Honoris Causa 29, 2017, 490 pp. (V. Orazi), pp. 169-171; Tilbert Dídac Stegmann, *El plaer de llegir literatura catalana*, Lleida, Pagès Editors, 2016, 287 pp. (V. Orazi), pp. 172-177; *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, a cura di V. Orazi et al., monografia di Quadri – Quaderni di RiCOGNIZIONI. *Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne*, 3, 2016, Torino, Università degli Studi di Torino, 399 pp. (B. Greco), pp. 178-184; *Studia medievalia Curt Witlin dedicata / Medieval Studies in Honour Curt Witlin / Estudis medievals en homenatge a Curt Witlin*, edició a cura de L. Badia, E. Casanova i A. Hauf, Alacant, IIFV, Symposia Philologica 25, 2015, 361 pp. (V. Orazi), pp. 185-190; *Història de la literatura catalana*, dirigida per À. Broch, *Literatura moderna (IV) Renaixement, Barroc i Il·lustració*, J. Solervicens dir., Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2016, 590 pp. (V. Orazi), pp. 191-195; Ausiàs March, *Dictats. Obra completa*, edició de R. Archer, traduccions de M. Coderch y J.M^a Micó, Madrid, con la colaboración de V. Martines, E. Sánchez, M^a Angels Fuster i J. Antolí, Madrid, Ediciones Cátedra, Colección Letras Hispánicas 788, 2017, 1144 pp. (J.V. Escartí), pp. 196-199; *Els manuscrits, el saber i les lletres a la Corona d'Aragó, 1250-1500*, a cura de L. Badia, Ll. Cifuentes, S. Martí i J. Pujol, Barcelona, PAM, 2016, 267 pp. (E. Pistolesi), pp. 200-206; Mercè Rodoreda, *Obra de joventut. Novel·les, narracions, periodisme*, justificació de J. Molas, pròlegs de C. Arnau i R. Porta, Barcelona, IEC - Edicions 62 - Fundació Mercè Rodoreda, Biblioteca Clàssica Catalana, 2015, 1122 pp. (V. Orazi), pp. 207-209; Mercè Rodoreda, *Obra plàstica*, pròleg de J. Ros, Barcelona, Fundació Mercè Rodoreda - IEC, Arxiu Mercè Rodoreda 6, 2016, 215 pp. (V. Orazi),

pp. 210-213; *Els catalans a la Mediterrània medieval. Noves fonts, recerques i perspectives*, edició de Ll. Cifuentes i Comamala, R. Salicrú i Lluch, M. Mercè Viladrich i Grau, Roma, Viella, IRCVM - Medieval Cultures 3, 2015, 500 pp. (V. Orazi), pp. 214-219; *Història i poètiques de la memòria: la violència política en la representació del franquisme*, G. Sansano, I. Marcillas Piquer, J.-B. Ruiz-Núñez eds., Alacant, Universitat d'Alacant, 2016, 477 pp. (V. Orazi), pp. 220-227; Josep M. Llompart, *Selecció de pròlegs*, a cura de P. Arnau i Segarra, Palma de Mallorca - Barcelona, Edicions UIB - Institut Menorquí d'Estudis - PAM, 2014, 2 vols., 241 + 275 pp. (V. Orazi), pp. 228-230; Antoni Coronzu, *Totes les poesies i un llibre més*, pròleg de R. Delor, Barcelona, Edicions Saldonar, 2016, 217 pp. (V. Orazi), pp. 231-232; Joan-Elies Adell, *Scandaglio*, premissa e traduzione di A. Coronzu, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 5, 2017, 133 pp. (V. Orazi), pp. 233-235; Silvia Grassi, *Gender and Sexual Dissidence on Catalan and Spanish Television Series. An Intecultural Analysis*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, 284 pp. (V. Orazi), pp. 236-238; *El encaje constitucional del derecho a decidir. Un enfoque polémico*, J. Cagiao y Conde, G. Ferraiuolo coords., Madrid, Catarata, 2016, 271 pp. (D. Praino), pp. 239-240; Lluís Llach, *Le donne della Principale*, traduzione di S. Cavarero, Venezia, Marsilio Editori, 2016, 342 pp. (I. Turull), pp. 241-242; Gaspar Jaén i Urban, *Llibre de la Festa d'Elx*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartografia de la Universitat d'Alacant, Sèrie EGA.ua 5, 2015, 40 pp. (C. Cortés), pp. 243-245; Andrés Martínez Medina (dir.), *Arquitecturas para la defensa de la costa mediterránea (1936-1939)*, CD-ROM + opuscle, Alacant, Servei de Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2016, 68 pp. + imatges electròniques (G. Jaén i Urban – R. Irlas Parreño), pp. 246-250; *London's Rivers. A Collection of Landscape Drawings by Gaspar Jaén i Urban*, with Texts by R. Archer, R. Bellveser, A. Bover, E. Bru-Domínguez, C. Caulfield, J. Conrad, T. Costa-Gramunt, M. Desclot, C. Dickens, C. Duarte, T.S. Eliot, J. Fernández de Castro, V. Gaos, G. Jaén Urban, B. Jerrold, P.J. Gutiérrez, T. Llorens, C.L. Marcos, A. Martínez Medina, V. Molina Foix, J. Navarro, J. Pla, J. Siles, V. Smith, E. Spenser, W. Wordsworth, Alacant, Universitat d'Alacant, 2015, 32 pp. (V. Orazi), pp. 251-252; Gaspar Jaén Urban, *Nova York 1990*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartogràfica de la Universitat d'Alacant, 2016, 56 pp. (V. Orazi), pp. 253-254.

Silvia Grassi, *Gender and Sexual Dissidence on Catalan and Spanish Television Series. An Intecultural Analysis*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, 284 pp.

Veronica ORAZI
Università degli Studi di Torino

Il libro offre uno studio denso e ponderoso della costruzione e della trasmissione dei ruoli di genere e della dissidenza sessuale attraverso l'analisi delle serie televisive spagnole e catalane. A partire dall'assunto di Louis Althusser, secondo cui la televisione è un «Ideological State Apparatus» (concetto sviluppato dall'autore nel contributo *Ideology and Ideological State Apparatuses*, in *Lenin and Philosophy and other Essays*, London, a cura di L. Althusser, New Left Books, 1989, pp. 170-186), viene preso in esame un corpus costituito da personaggi e trame sinora trascurati dagli studiosi del genere, che si sono dedicati piuttosto a identificare il contributo dei programmi televisivi di intrattenimento nella costruzione di un sistema di genere eteronormativo, trascurando ruoli e dinamiche di tipo diverso. Inoltre, la scarsa diffusione di questo tipo d'indagine in ambito spagnolo e catalano è stata finora circoscritta – in sostanza – all'ambito sociologico e risulta quindi ancora profondamente deficitaria in altri settori (si ricordino gli studi pionieristici di R. Llamas – F. Vidarte, *Homografías*, Barcelona, Espasa, 1999; IIDEM, *Extravíos*, Barcelona, Espasa, 2000; J.-A. Fernández, *Another Country: Sexuality and National Identity in Catalan Gay Fiction*, London, MHRA, 2000 e IDEM, *El gai saber: introducció als estudis gais i lèsbics*, Barcelona, Llibres de l'Índex, 2000, ecc.). Di fatto, la funzione principale degli studi letterari sulla dissidenza sessuale è quella di consentire il recupero e l'adeguata messa a fuoco di preziose testimonianze di una cultura perduta, perché negata, censurata, silenziata o comunque disattesa, anche solo tralasciando di conferire la dovuta enfasi talvolta al sotto-testo erotico di alcuni classici. Tuttavia, nell'ultimo decennio, la situazione è leggermente mutata e sono stati pubblicati contributi significativi, che testimoniano una lenta inversione di tendenza (come p.e. D. Vilaseca, *Queer Events: Post-deconstructive Subjectivities in Spanish Writing and Film, 1960s to 1990s*, Liverpool Liverpool University Press, 2010; N. Vosburg – J. Collins, *Lesbian Realities / Lesbian Fictions in Contemporary Spain*, Lanham (MD), Bucknell University Press, 2011).

Questa monografia, dunque, si prefigge l'obiettivo di contribuire a colmare una lacuna ancora troppo ampia, analizzando le dinamiche, il ruolo e i meccanismi di costruzione e di rappresentazione dell'identità

sessuale altra, così come sono espresse dal mezzo televisivo attraverso programmi d'intrattenimento. Le serie televisive prese in esame sono: *Poblenou* (1994), *Secrets de família* (1995), *Nissaga de poder* (1996-1998), *Al salir de clase* (1997-2002), *Laberint d'ombres* (1998-2000), *El cor de la ciutat* (2000-2009), *Temps de silenci* (2001-2002), *Ventdelplà* (2005-2010), *Amar en tiempos revueltos* (2005-2012), *Física o Química* (2008-2011), *Infidels* (2009-2011), *La Riera* (dal 2010), *La Sagrada Família* (2010-2011) e *L'endemà* (2011).

La prima parte del libro (pp. 17-109) è dedicata allo studio della costruzione dei ruoli di genere nelle *soap operas* catalane ed è suddivisa in otto capitoli, che affrontano gli aspetti chiave della riflessione sul tema secondo l'approccio della critica femminista: la televisione come spazio di lotta (pp. 19-28); l'analisi dei contenuti e dell'*audience* (pp. 29-36); la riflessione sulle *soap operas* concepite come genere televisivo femminile (pp. 37-43) e, di conseguenza, sulla loro attrattività per un'*audience* quasi esclusivamente femminile (pp. 44-58); lo studio delle differenze rilevabili tra le *soap operas* secondo la prospettiva nazionale oltre che di genere (pp. 59-70), del modello familiare e del senso comunitario di cui sono espressione (pp. 71-88); l'identificazione di contenuti potenzialmente 'didattici' in questo genere di trasmissione (pp. 89-106), in grado di affrontare temi socialmente delicati; quindi, le conclusioni di questa prima sezione (pp. 107-109).

La seconda parte del volume è dedicata all'indagine sulla costruzione della dissidenza sessuale nelle serie televisive, analizzata in termini comparativi, mettendo a confronto la realtà catalana, spagnola, britannica e americana (pp. 111-205) ed è suddivisa in capitoli dedicati ai chiarimenti terminologici, come la scelta di non utilizzare termini quali *homosexual*, *gay*, *lesbian*, *queer*, ecc. (pp. 113-117); alle considerazioni sull'esiguità degli studi dei contenuti non eteronormativi trasmessi dalla televisione rispetto a un interesse molto più evidente per l'analisi delle medesime tematiche nel cinema (pp. 118-121); all'importanza delle immagini mediatiche non eteronormative e al loro peso nel dare visibilità alla prospettiva non-dominante (pp. 122-126); al diritto e all'aspirazione alla 'normalità' e al processo e alle strategie di 'normalizzazione' (pp. 127-144); alla costruzione della dissidenza sessuale attraverso la televisione e all'elaborazione di un paradigma dominante caratterizzato dall'essentialismo a partire dal dibattito sulla visione della sessualità essentialista o post-strutturalista (pp. 145-174); alle ricadute delle teorie post-strutturaliste sulla costruzione della storia collettiva di coloro che sono esclusi dalla eteronormatività (pp. 175-186); all'immagine televisiva del ruolo della scuola nella promozione di una

visione eteronormativa o piuttosto nell'apertura a una prospettiva altra (187-194) e le conclusioni di questa seconda sezione (pp. 195-198).

Seguono le riflessioni conclusive che sintetizzano in modo efficace gli aspetti chiave dell'intero volume (pp. 199-205), un'Appendice contenente un'intervista a Esteve Rovira (pp. 206-238, in versione catalana seguita dalla traduzione in inglese), una seconda Appendice con l'intervista a Josep Maria Benet i Jornet (pp. 239-256, in catalano e in inglese) e la Bibliografia (pp. 257-284).